

اسم المريض:
أورقم المريض:
الاسم، اللقب:تاريخ الميلاد:
الشارع:الرقم البريدي، محل
الإقامة:

المريض المطلوب دخوله إلى المستشفى هو

إذا لم يكن مُقدم الطلب هو المريض نفسه

 زوجي/ زوجتي
 طفلي

الاسم، اللقب:

تاريخ الميلاد:
الشارع:

الرقم البريدي، محل الإقامة:

غوتنغن في

توقيع المريض أو من ينوب عنه
(الوصي أو الأوصياء، في حالة المرضى دون السن القانونية)عزيزتي المريضة،
عزيزي المريض،

لأسباب تتعلق بحماية البيانات، تلتزم المستشفى الجامعي الخاص بمدينة غوتنغن بالحصول على الموافقات التالية منك والتي قد تكون ذات أهمية فيما يتعلق بعلاجك.

وتسري تلك الموافقات التي يمنحها المريض/ المريضة على كل من العيادات الخارجية والمعالجة الطبية الداخلية في جميع العيادات والأقسام والمعاهد الطبية التابعة للمستشفى وذلك لمدة 90 يومًا. وفي حال انتهاء المهلة، سنطلب منك تحديث موافقتك، وذلك إذا تطلب الأمر أي معالجة طبية محتملة أخرى.

وبغض النظر عما سبق ذكره، يحق لك إلغاء موافقاتك في أي وقت دون إبداء أي أسباب. ويمكنك إرسال طلب الإلغاء إلى إدارة المستشفى. ويمكنك الحصول على بعض بيانات الاتصال الخاصة بكل قسم مباشرة من الجزء المعني بهذا القسم أو من خلال موقعنا الإلكتروني www.umg.eu.

ولا يسري هذا الإلغاء الخاص بك إلا بدءًا من وقت تصريحك بذلك. ويُعتبر هذا الإلغاء لا رجعة فيه. وبالنسبة لمعالجة بياناتك والمواد المتبقية، فإنها تظل قانونية حتى وقت تصريحك بالإلغاء.

موافقتك اختيارية

بخصوص نقل البيانات بين المستشفى والطبيب المعالج
وغيره من المعالجين السابقين أو اللاحقين

إعلان الموافقة وفقاً للمادة 6 الفقرة a1، والمادة 9 الفقرات 2a و h، والفقرة 3، والفقرة 4 من اللائحة العامة لحماية البيانات في الاتحاد الأوروبي، ذات الصلة بالجزء 73 الفقرة (b1) من الفصل الخامس من قانون الشؤون الاجتماعية فقط فيما يتعلق بالمرضى الذين لديهم تأمين صحي قانوني.

أوافق على أن يقوم المستشفى بنقل بيانات العلاج والنتائج المتعلقة بي، إلى المعالج السابق والمعالج اللاحق الخاص بي (وعند اللزوم لأي معالج آخر)؛ بغرض التوثيق وإجراء المزيد من معالجة البيانات.

علاوة على ذلك، فإني أوافق على أن يقوم المستشفى بطلب بيانات العلاج والنتائج المتاحة لدى المعالج السابق الخاص بي؛ ما دام كان ذلك ضرورياً لعلاجي في المستشفى. ويعالج المستشفى البيانات - فقط - في حدود الغرض الذي تم نقل البيانات من أجله.

أوافق على أن يقوم المستشفى بنقل بيانات العلاج والنتائج المتعلقة بي، إلى الطبيب المعالج؛ بغرض التوثيق ومواصلة العلاج. وتتم الاستفادة من نقل بيانات ونتائج العلاج الخاصة بي، في إنشاء واستكمال عملية التوثيق المركزية لدى الطبيب المعالج.

علاوة على ذلك، فإني أوافق على أن يقوم المستشفى بطلب بيانات العلاج والنتائج، المتاحة لدى طبيبي المعالج؛ ما دام أن ذلك ضرورياً لعلاجي في المستشفى. ويمكن للمستشفى - بموجب هذا الطلب - الحصول على المعلومات اللازمة لتقديم العلاج الحالي؛ من خلال التوثيق المركزي الخاص بالطبيب المعالج. وسوف يقوم المستشفى بمعالجة البيانات - فقط - في حدود الغرض الذي تم نقل البيانات من أجله.

- نعم
 لا

أوافق على نقل البيانات بين مستشفى UMG، والطبيب المعالج
وغيره من المعالجين السابقين واللاحقين.

إرسال التقارير إلى سجل السرطان الوبائي في ساكسونيا السفلى (EKN)
إرسال التقارير إلى سجل السرطان السريري في ساكسونيا السفلى (KKN)

يلزم القانون الخاص بسجل السرطان الوبائي في ساكسونيا السفلى (GEKN)، وقانون السجل السريري للسرطان في ساكسونيا السفلى (GKKN) جميع الأطباء الذين يكتشفون ويعالجون أحد أنواع السرطان، أو أي من أورام الدماغ الحميدة، بالإبلاغ عن تلك الحالات لدى مكتب الثقة التابع لسجل السرطان الوبائي (EKN).

يتعاون مستشفى UMG عن كثب مع كل من سجل EKN وسجل KKN، وهو ملزم بإرسال هذه التقارير. ويشتمل التقرير على البيانات الشخصية، وتاريخ التشخيص، والتشخيص نفسه، والنتائج الهيستولوجية، والعضو المصاب ومرحلة المرض، بالإضافة إلى طريقة التشخيص، كما يمكن أن يشتمل التقرير - إذا لزم الأمر - على المزيد من المعلومات ذات الصلة بالعلاج.

يتم - في كل حالة - تخزين البيانات الخاصة بالمرضى من قِبل كل من EKN و KKN، ويحق للمريض - في أي وقت - الاعتراض على التخزين الكلي أو الجزئي لبياناته الشخصية، كما يحق له إلغاء موافقته بهذا الخصوص. لن يكون لعدم إعطاء الموافقة، أو إلغاء الموافقة أي تأثير على العلاج لدى مستشفى UMG. ويجب إرسال الاعتراض إلى مكتب الثقة التابع لسجل السرطان الوبائي (KKN)، الكائن في Andreaestr.7, 30159 Hannover، أو إلى سجل السرطان السريري (KKN) وبالأحرى نطاق التسجيل والثقة الكائن في Sutelstraße 2, 30659 Hannover، أو إلى مركز السرطان في المستشفى الجامعي UMG، الكائن في 40, Koch-Robert-Str. Göttingen 37075

يمكن الحصول على معلومات تفصيلية من خلال مكتب الثقة التابع لسجل EKN (هاتف: 0511 4505 356، ومقره Andreaestr.7, 30159 Hannover)، أو من خلال سجل KKN في نطاق الثقة والتسجيل هاتف رقم: 0511 277897-0 وكذلك في مركز علاج السرطان في المستشفى الجامعي UMG ccc@med.uni- Göttingen.de (Göttingen 37075، Koch-Robert-Str. 40).

- نعم
 لا

أوافق في حالة أمراض الأورام، على نقل بياناتي الشخصية - بالإضافة إلى النتائج التي تم جمعها - إلى الجهة المشتركة لتجميع البيانات، التابعة لمكتب الثقة لسجل EKN، وإلى مكتب الثقة التابع لسجل KKN، كما أوافق على معالجتها/ تخزينها طوال المدة اللازمة.

موافقة على معالجة البيانات المتعلقة بالمواد المتبقية (الأنسجة وسوائل الجسم) وما يرتبط بها من بيانات تحديد الهوية والتشخيص لأغراض البحث
الطبي

في إطار الفحص المخطط له لدى مستشفى UMG ربما يتم أخذ أنسجة وسوائل من جسمك. هذه العينة ليس لها علاقة بالتبرع بالأعضاء والأنسجة بمفهوم قانون نقل الأعضاء والأنسجة.

(بقية النص في الصفحة التالية)

في نهاية الفحص تتبقي في الغالب بعض المواد. وتعتبر هذه المواد على درجة كبيرة من الأهمية لسبر أغوار الأمراض وعلاجها. لأجل ذلك فإننا نرجو منك أن تتفهم أنه يُسمح لنا باستخدام المواد المتبقية (التي لم تعد ضرورية لعلاجك) وما يرتبط بها من بيانات، في شكل مُشفر لجميع أبحاث الطب الحيوي. بموافقتك نحن نحفظ بها لأوقات زمنية غير محددة. ملكية المواد المتبقية خاصتك، تنتقل بتوقيعك إلى جامعة جوتنجن الطبية. في هذا السياق لن تحصل على أي حقوق مالية أو شخصية.

كل مشروع بحثي يرغب في الاستفادة من هذه المواد المتبقية والبيانات، يتم في البداية تقييمه بمعرفة لجنة أخلاقية مستقلة. علاوة على ذلك يتم التأكد أن نقل المواد المتبقية والبيانات خاصتك إلى طرف ثالث لا يتم إلا بطريقة تجعل من غير الممكن الاستدلال على شخصك.

يمكنك في أي وقت الرجوع عن موافقتك دون إبداء أسباب وذلك بالتوجه إلى البنك العضوي التابع لمستشفى UMG على العنوان (Robert-Koch-Str. 40, 37075 Göttingen؛ البريد الإلكتروني biobank@med.uni-goettingen.de). في هذه الحالة يتم إعدام المواد المتبقية المخزنة في البنك الحيوي التابع لمستشفى UMG. في حالة الرجوع عن الموافقة أو عدم تقديمها، فليس لهذا أي تأثيرات على علاجك في مستشفى UMG.

- أوافق على السماح باستخدام المواد المتبقية والبيانات المتعلقة بها، في شكل مُشفر للاستفادة منها في جميع أغراض أبحاث الطب الحيوي. يُسمح بإعادة توجيه المواد المتبقية والبيانات إلى طرف ثالث طالما لا توجد هناك أي إمكانية لربطها بشخصي.
- نعم
- لا

بخصوص استخدام البيانات الخاصة بالمرضى لأغراض البحث الطبي، وكذلك التعليم في مجال الطب.

يتم تجميع البيانات الشخصية ذات الصلة بعلاجك الطبي، ويتضمن ذلك توثيق التدابير التشخيصية والعلاجية والنتائج.

ومن ثم فإننا نطلب موافقتك على إمكانية استخدام البيانات المذكورة أعلاه في جميع أنواع البحوث، وكذلك التعليم في مجال الطب. ولن يكون من حقل تقديم أية مطالبات مالية، أو أية مطالبات أخرى في هذا الصدد.

يقيم كل مشروع بحثي تقييمًا مسبقًا، من قِبَل لجنة أخلاق مستقلة، والتي تأخذ أيضًا في الاعتبار مصالح المرضى. ولن يتم استخدام بياناتك إلا لأغراض البحث؛ بعد إجراء تقييم إيجابي من قِبَل لجنة الأخلاقيات.

موافقتك طوعية.

يمكنك إلغاء موافقتك في أي وقت دون إبداء الأسباب، لدى مستشفى UMG (Koch-Robert-Str. Göttingen 37075, 40). ولن يتم في هذه الحالة استخدام بيانات المريض الخاصة بك لأغراض البحث والتعليم في مجال الطب؛ بعد استلام طلب الإلغاء. ولن يكون لإلغاء الموافقة أو عدم منحها أي تأثير على علاجك لدى مستشفى UMG.

- أوافق على استخدام بياناتي ذات الصلة بالمرض، في مجال البحث الطبي، وفي أغراض التعليم الطبي. قد يتم نقل البيانات إلى المؤسسات الخارجية، شريطة استبعاد أيه إمكانية للتعرف على شخصيتي من قِبَل أطراف ثالثة.
- نعم
- لا

توفير الأدوية أثناء العلاج الخارجي في مستشفى UMG

في حالة كان من الضروري أثناء علاجي الخارجي في الأماكن التابعة لمستشفى UMG، تناول أو أخذ أدوية، فإنني أقر من خلال توقيعِي بالسماح بتوفيرها من خلال الصيدلية التابعة لمستشفى UMG مباشرة. إرشاد: لا ينطبق ذلك إلا على المستلزمات الطبية المباشرة أثناء العلاج أو الفحص في الأماكن التابعة للمستشفى خاصتنا. جميع الأدوية التي يتم وصفها لك لتناولها في المنزل، تحصل عليها من خلال أي صيدلية تختارها أنت.

الوصفات المسلمة لك تقوم مستشفى UMG بحسابها بنفسها أو توكل هذه المهمة إلى مكتب حسابات موثوق به بأسعار الحسابات التي يفرضها القانون بحسب لائحة أسعار الأدوية السارية، أو في حالة الاتفاق مع شركة التأمين الصحي خاصتك على أسعار معينة، تسري المبالغ المتفق عليها.

نرجو من المؤمن عليهم لدى شركات التأمين الصحي الحكومية مراعاة أنكم عند صرف الصيدلية للأدوية الموصوفة، ملزمون بتحمل جزء من السعر بحسب المادة 61 من القانون الاجتماعي الخامس. في حالة كان لديك إعفاء من الدفع، فمن الأهمية بمكان في هذا السياق أن تقدم لنا ذلك قبل العلاج وأن تقدم لنا إثبات الإعفاء عند الاستقبال. في جميع الحالات الأخرى سوف تقدم لك مستشفى UMG بنفسها أو من خلال مكتب حسابات موثوق به، مبالغ الدفع الإضافية المحددة بالقانون.

كبدل لذلك يمكنك توفير جميع الأدوية اللازمة لغرض علاجك الخارجي أو الفحص في المستشفى، على مسؤوليتك الخاصة وأن تحضر معك الأدوية الضرورية كلها في موعد الكشف الخارجي بمستشفى UMG.

(بقية النص في الصفحة التالية)

يتوفر لك في أي وقت إمكانية الرجوع عن موافقتك دون إبداء أسباب. لا يترتب أي أضرار عليك بسبب الفسخ المحتمل من طرفك. في حالة الفسخ لا يستمر التوريد وإعداد الحساب من خلال صيدلية مستشفى UMG. وجه إعلان الفسخ هذا إلى مستشفى UMG. لكن الفسخ لا يسري إلا بداية من الوقت الذي تُعرب فيه عن ذلك. ليس له أي أثر رجعي. تظل معالجة بياناتك قانونية حتى هذا الوقت.

- نعم
 لا

أوافق على قيام الصيدلية التابعة لمستشفى UMG بتوريد الأدوية أو الخامات المستخدمة هنا.

الاستعلام عن طرف ثالث قريب

أوافق على السماح للبواب أو بالأحرى موظفي مستشفى UMG بالرد على الاستفسارات المتعلقة بوجودي في المستشفى إذا كانت هذه الاستفسارات من طرف أشخاص قريبين مني ويرغبون في معرفة مكان وجودي داخل مستشفى UMG.

يتوفر لك في أي وقت إمكانية الرجوع عن موافقتك دون إبداء أسباب. قم بتوجيه إعلان الفسخ هذا إلى المؤسسة المسؤولة عن تشغيل المستشفيات. لكن الفسخ لا يسري إلا بداية من الوقت الذي تُعرب فيه عن ذلك. ليس له أي أثر رجعي. تظل معالجة بياناتك قانونية حتى هذا الوقت.

- نعم
 لا

أوافق على السماح للبواب أو موظفي مستشفى UMG بالرد على استفسارات الأشخاص القريبين مني والذين يسألون عن مكان وجودي في المستشفى.

بخصوص جمع التبرعات (مواد المعلومات، التبرعات)

أوافق على أن تستخدم مستشفى UMG بياناتي الشخصية (مثل العنوان، وتاريخ الميلاد، والجنس ورقم المريض) بغرض موافاتي - عن طريق البريد - بالموضوعات ذات الصلة بالصحة، والموضوعات البحثية ومشروعات التبرع الحالية.

أوافق أيضًا على إمكانية إجراء المعالجة الفنية للبيانات بواسطة مُقدمي الخدمة الخارجيين (Enterbrain Software AG)، الذين يلتزمون بالامتثال الكامل لقواعد حماية البيانات. يستثنى من ذلك نقل بياناتي إلى أطراف ثالثة لأغراض تجارية.

موافقتك طوعية.

أدرك أن الموافقة الممنوحة يمكن إلغاؤها كتابةً في أي وقت عن طريق الاتصال بالمؤسسة - إدارة جمع التبرعات، Robert-Koch-Str. 42, 37075 Göttingen; fundraising@med.uni-goettingen.de وعلى كل حال، فإن طلب إلغاء الموافقة سوف يسري - فقط - بداية من وقت طلب الإلغاء. ولن يكون لطلب الإلغاء أي أثر رجعي. وستظل معالجة بياناتك التي تمت حتى هذه المرحلة قانونية.

- نعم
 لا

أوافق على تخزين بياناتي الشخصية.